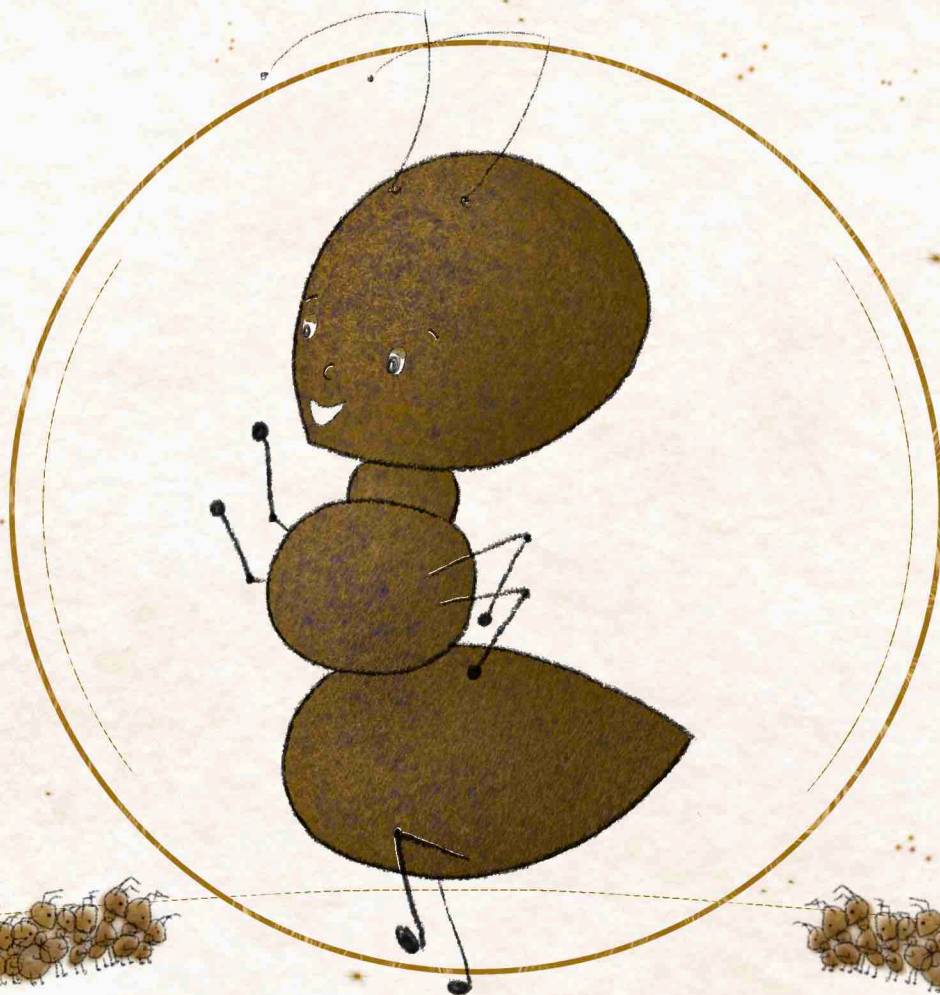


# Les Petits Assistants

QUE FAIRE QUAND DES CHOSES TERRIBLES ARRIVENT



Traduit par

Hanaa Oueini

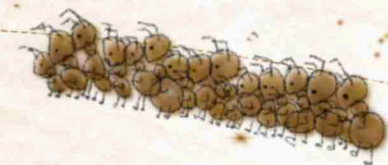
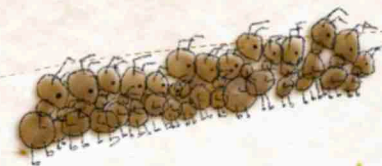
écrit par

Maha Ghazale & Sophie Marsh

Illustré par

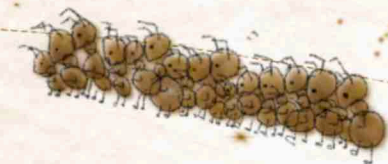
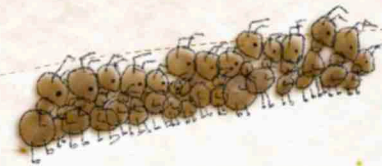
Alice Murray

Dédiée à tous les enfants et les  
petits assistants à Beyrouth



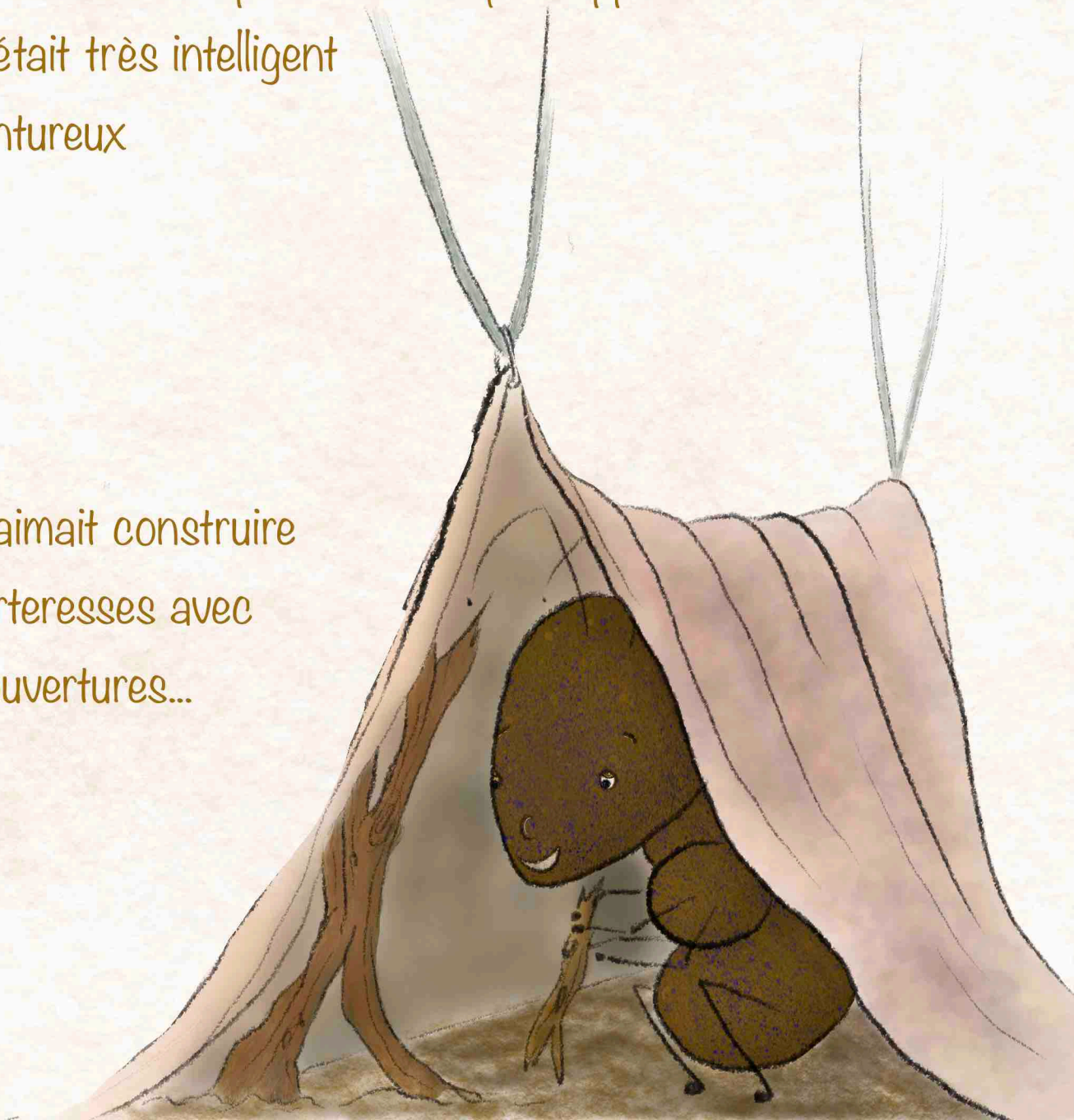
# Les Petits Assistants

QUE FAIRE...QUAND DES CHOSES TERRIBLES ARRIVENT



Il était une fois une petite fourmi qui s'appelait Rami  
Rami était très intelligent  
et aventureux

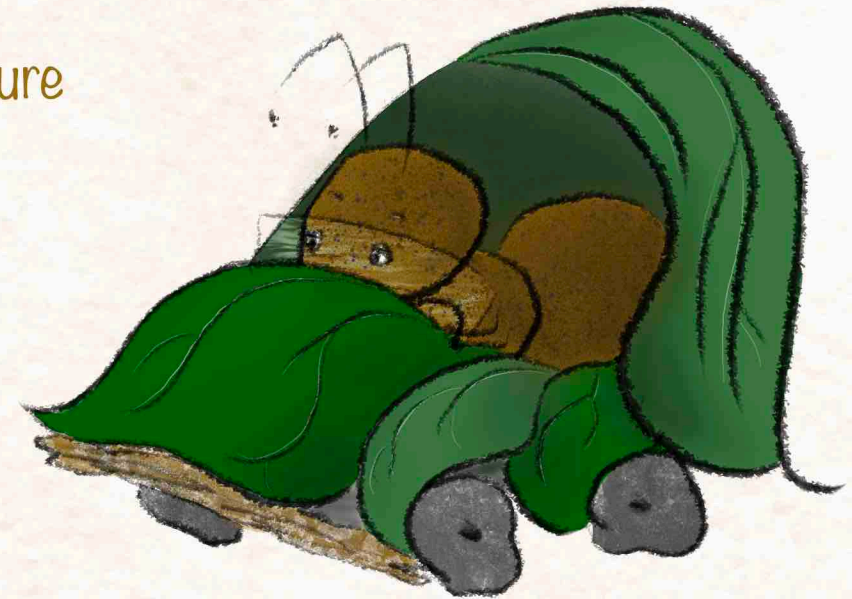
Rami aimait construire  
des forteresses avec  
des couvertures...



...expérimenter en mélangeant  
de la pâte à modeler et  
de la peinture sur la  
table de cuisine de  
sa maman...

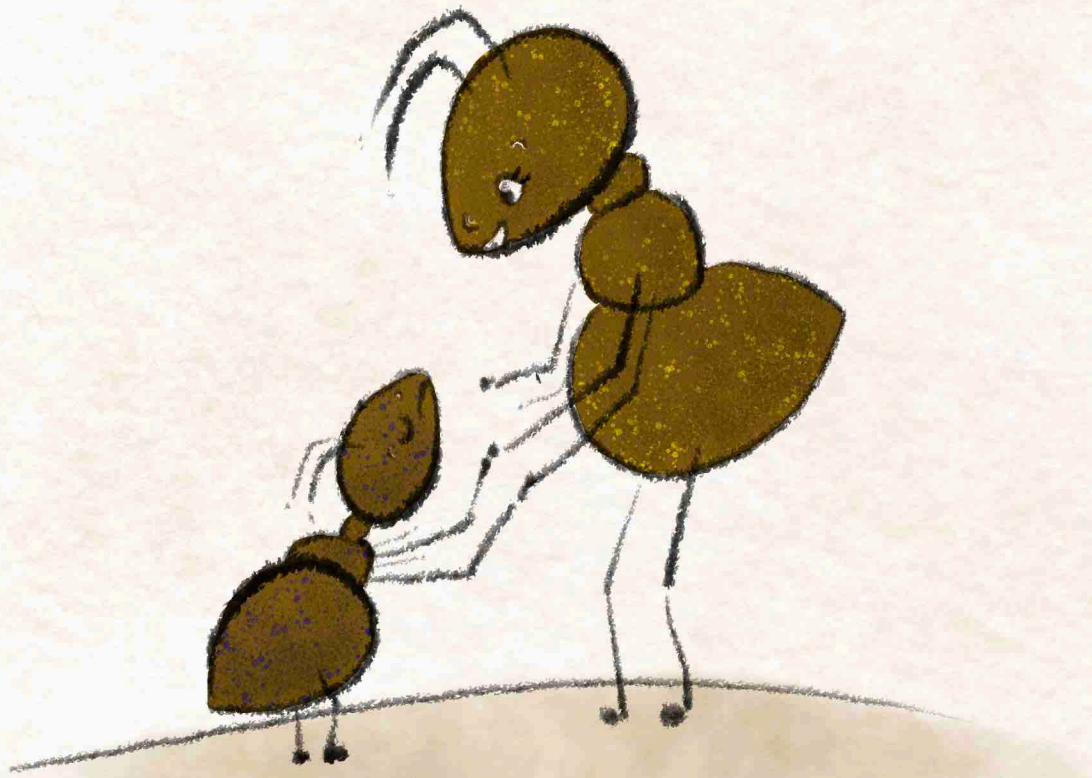
...et conduire sa voiture  
de fourmi autour  
de la maison.

Il aimait jouer et  
adorait sa maison.

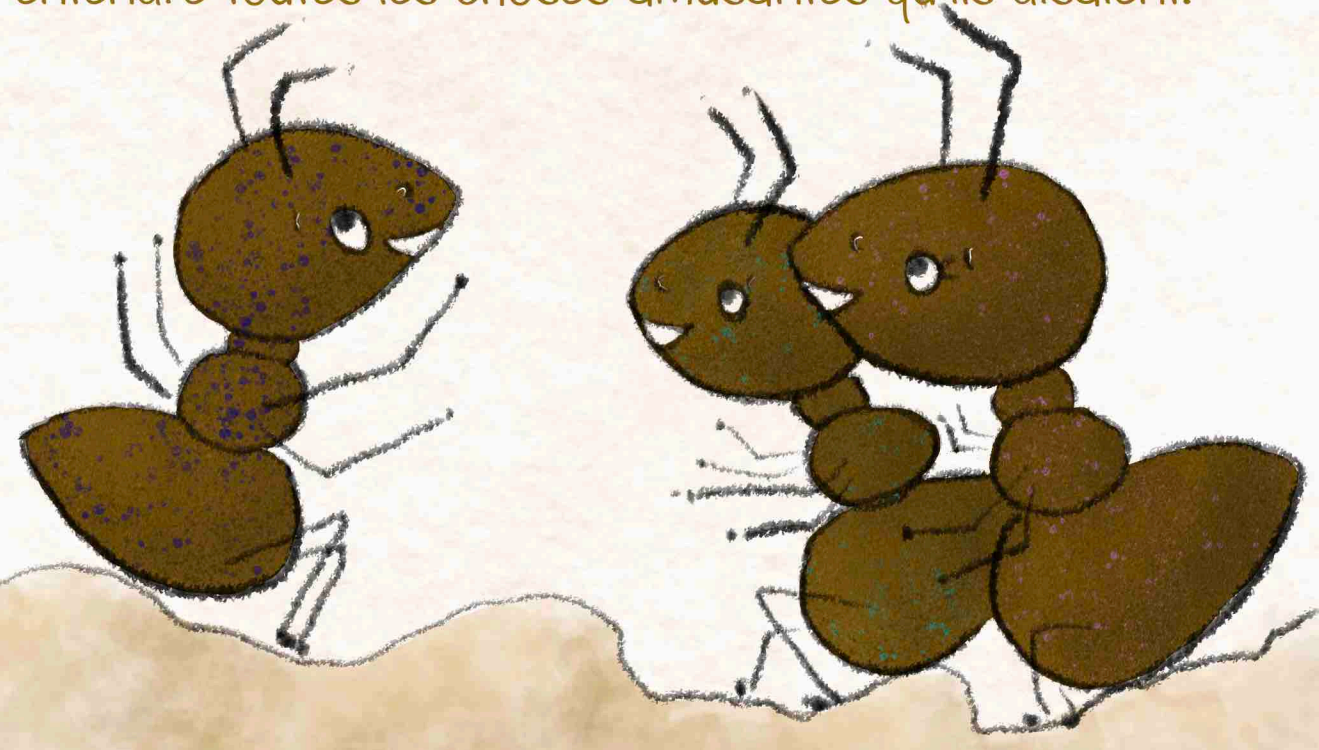


Un jour il entendit un bruit de pas très fort. Il se sentit un peu inquiet et demanda à sa maman ce que c'était. Elle répondit,

“Ce sont juste des gens qui marchent sur l'herbe au-dessus de nous chéri. Ne t'inquiètes pas. Tu es en sécurité ici”



Alors Rami s'habitua à entendre les bruits de pas assourdissants au-dessus de lui. En fait, il commença à taper des pattes chaque fois que quelqu'un marchait sur l'herbe. C'était devenu un petit jeu. Il adorait entendre les gens rigoler et parler juste au-dessus de sa maison. Parfois, avec ses amis, ils essayaient d'écouter leurs conversations pour entendre toutes les choses amusantes qu'ils disaient.



Un jour, pendant que Rami jouait dans sa chambre, soudainement quelque chose d'énorme arriva.



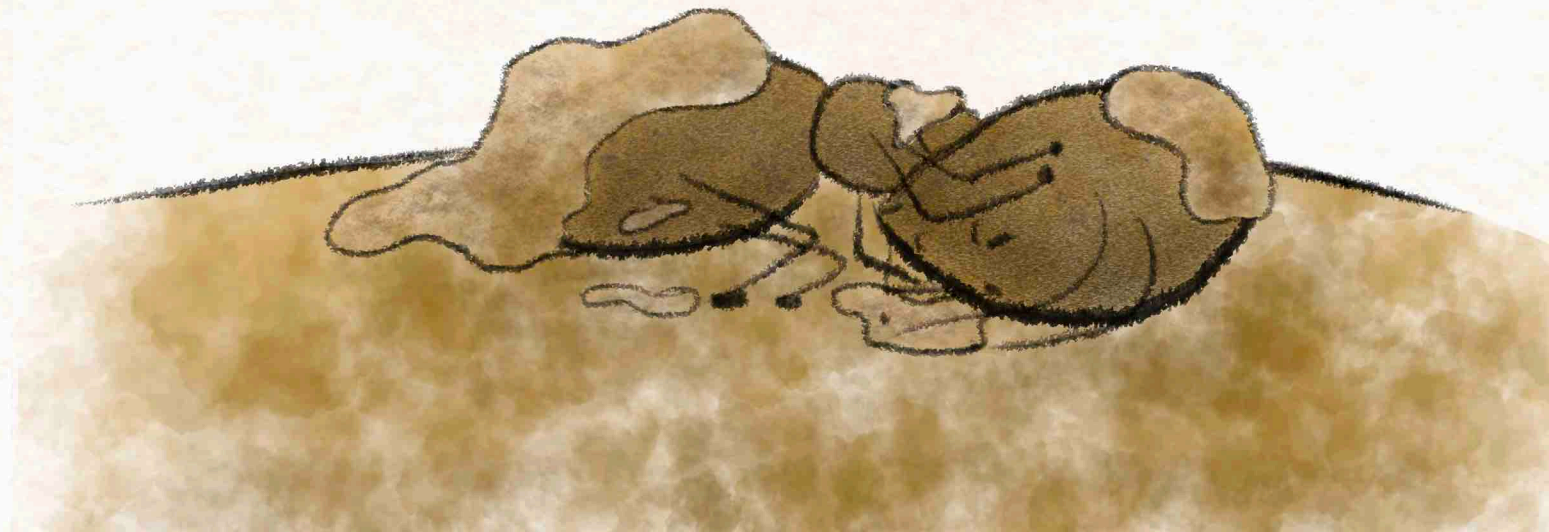
C'était encore plus énorme que les bruits de pas auxquels il était habitué

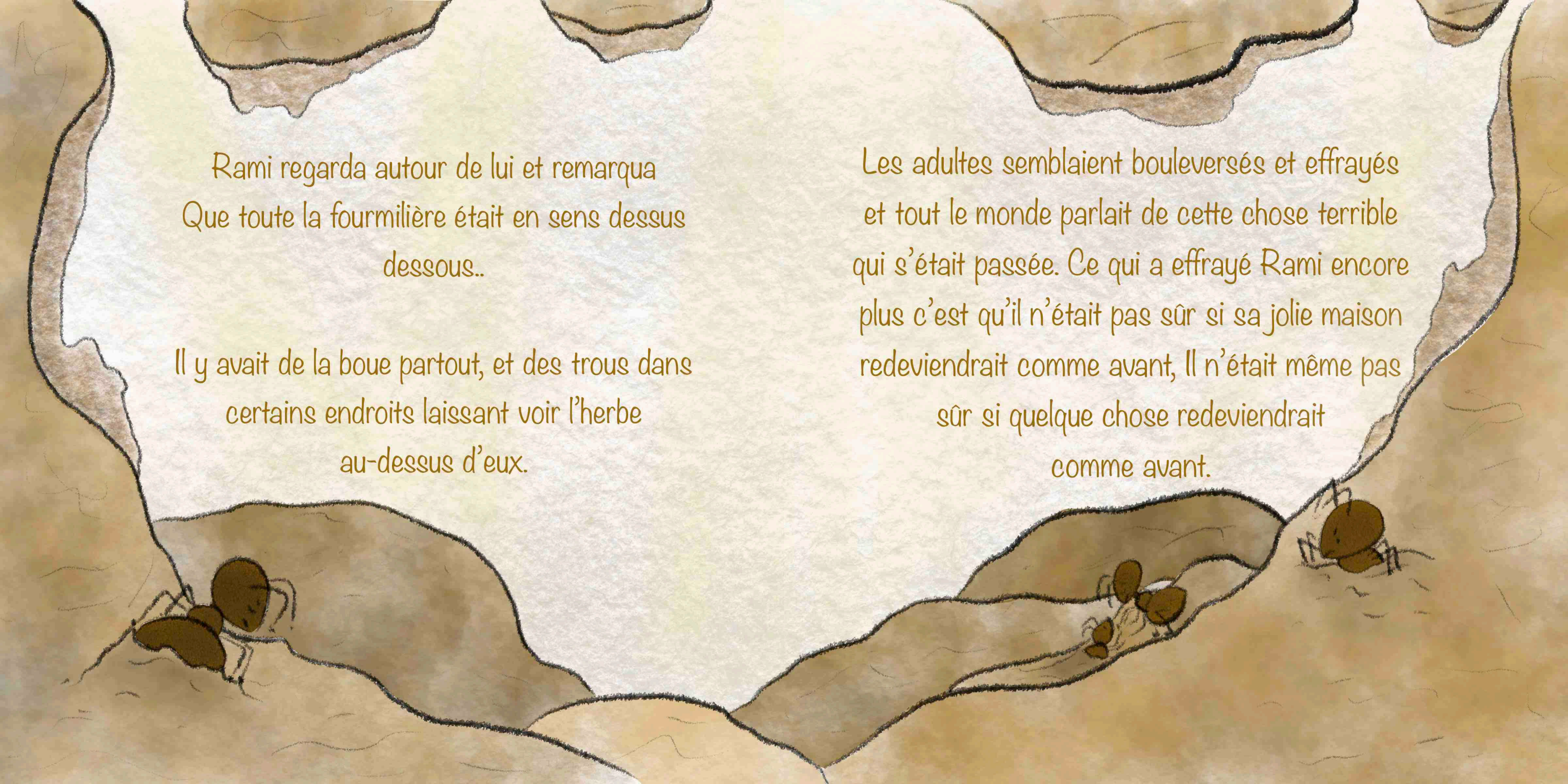
On aurait dit des milliers de pas en même temps, si bruyants et énormes qu'ils lui ont fait mal à ses oreilles de fourmi.

Une minute il s'amusait en jouant, la suivante il était tombé par terre et était couvert de boue.

**Que s'était-il passé?!**

Rami avait peur et était inquiet, il ne comprenait rien. Mais il savait qu'une chose terrible était arrivée, Une chose très mauvaise!



The illustration depicts a cross-section of an ant colony's underground tunnels. The tunnels are shown as irregular, interconnected chambers and passages, colored in various shades of brown and tan. The walls of the tunnels have a rough, textured appearance. In the lower-left and lower-right sections, several ants are visible, drawn in a simple, sketchy style. They are positioned at different points within the tunnels, some appearing to be in motion. The overall scene is dimly lit, with the lightest areas being the open spaces between the tunnel walls.

Rami regarda autour de lui et remarqua  
Que toute la fourmilière était en sens dessus  
dessous..

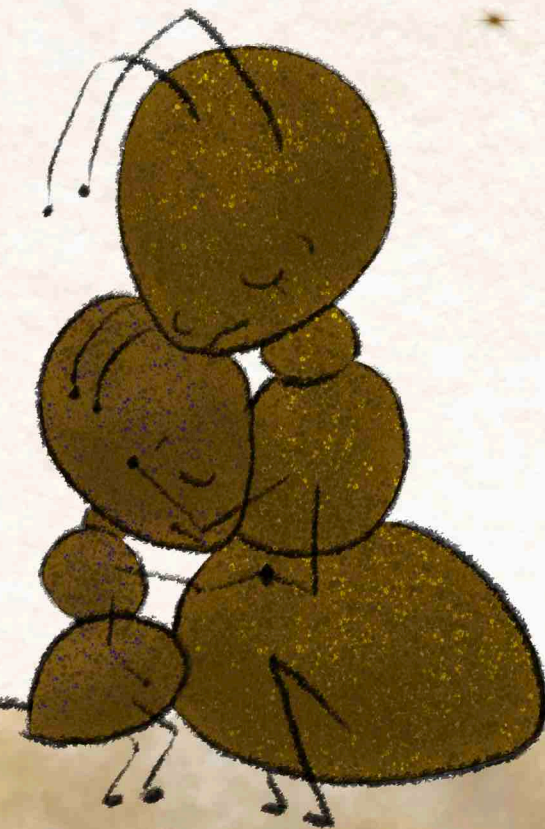
Il y avait de la boue partout, et des trous dans  
certains endroits laissant voir l'herbe  
au-dessus d'eux.

Les adultes semblaient bouleversés et effrayés  
et tout le monde parlait de cette chose terrible  
qui s'était passée. Ce qui a effrayé Rami encore  
plus c'est qu'il n'était pas sûr si sa jolie maison  
redeviendrait comme avant, Il n'était même pas  
sûr si quelque chose redeviendrait  
comme avant.

Les deux premiers jours, Rami n'avait pas  
envie de parler. Il avait mal au ventre aussi  
mais sa maman s'assurait qu'il n'avait besoin  
de rien et lui faisait de gros câlins.

Elle lui dit:

“je sais que tu as peur, et que les choses te  
semblent différentes, moi aussi j'ai  
peur mais je suis là et je  
t'aiderais à te sentir  
en sécurité à  
nouveau”







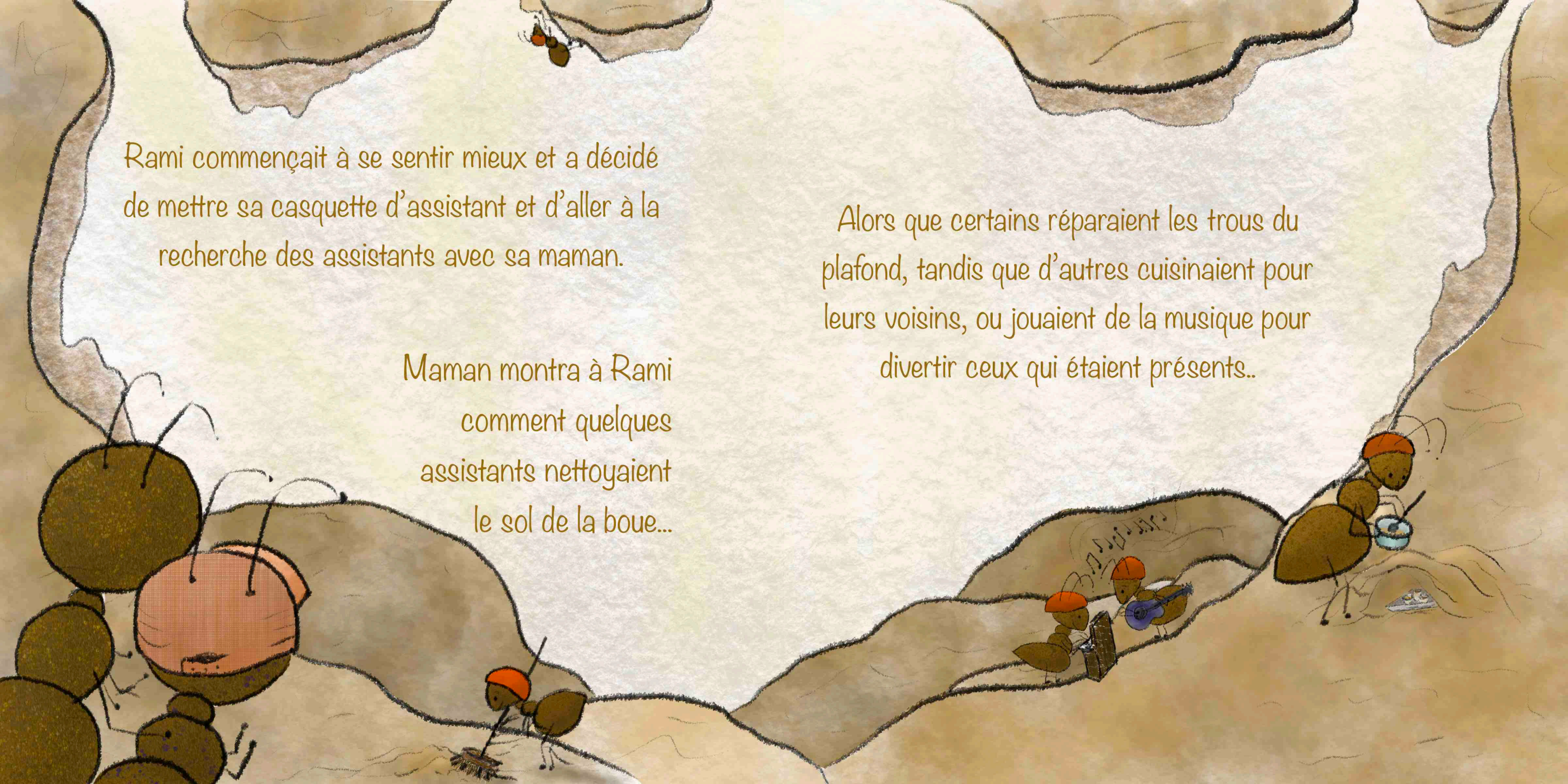
Puis maman raconta à Rami l'histoire d'une vieille fourmi sage  
Elle expliqua que cette fourmi avait autrefois dit

---

“lorsque quelque chose de  
mauvais arrive essaye de  
trouver les assistants”

---

“les assistants sont là pour ramener ce qui est  
bien lorsque quelque chose de mauvais arrive”.  
“Je parie que tu ne tarderas pas à en trouver  
quelques uns.”

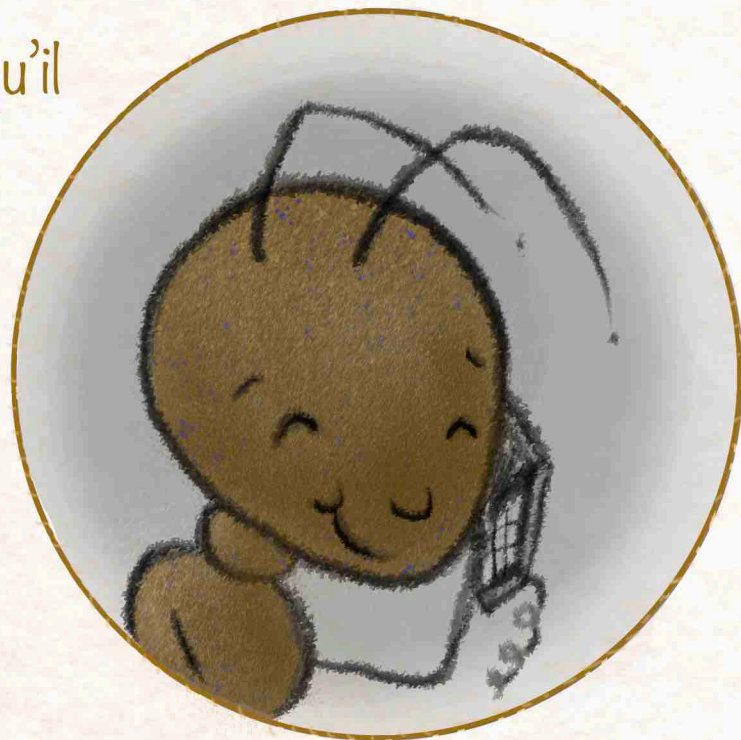


Rami commençait à se sentir mieux et a décidé de mettre sa casquette d'assistant et d'aller à la recherche des assistants avec sa maman.

Maman montra à Rami comment quelques assistants nettoyaient le sol de la boue...

Alors que certains réparaient les trous du plafond, tandis que d'autres cuisinaient pour leurs voisins, ou jouaient de la musique pour divertir ceux qui étaient présents..

Rami fut tellement touché qu'il  
décida d'être lui aussi une  
fourmi assistante !



Il téléphona même à ses amis et leur demanda  
s'ils voulaient le rejoindre dans sa nouvelle aventure.

Il avait de merveilleuses idées !

Ses amis et lui rassemblèrent certains de leurs jouets,  
livres et vêtements dans des petites caisses pour les offrir  
aux fourmis qui en avaient le plus besoin,

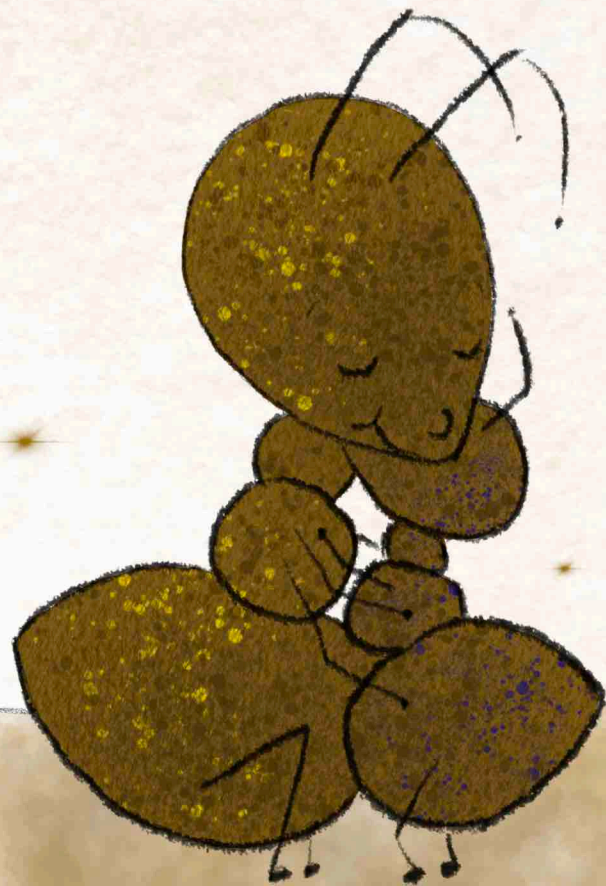


Sur les caisses, ils écrivirent:

“Trouver les assistants,  
de la part du Club des Petits Assistants”

Alors, tout commença à s'améliorer et petit à petit, Rami commença à se sentir mieux aussi.

Mais, parfois il se sentait inquiet,  
et si une mauvaise chose  
se reproduisait ?



Sa maman le prenait dans ses bras quand il s'en inquiétait, et le rassurait que telles choses terribles étaient vraiment très rares, c'est-à-dire qu'elles n'arrivaient pas souvent..

Elle ne pouvait pas promettre que tout serait parfait pour toujours, mais elle pouvait lui promettre que s'ils avaient besoin d'eux,

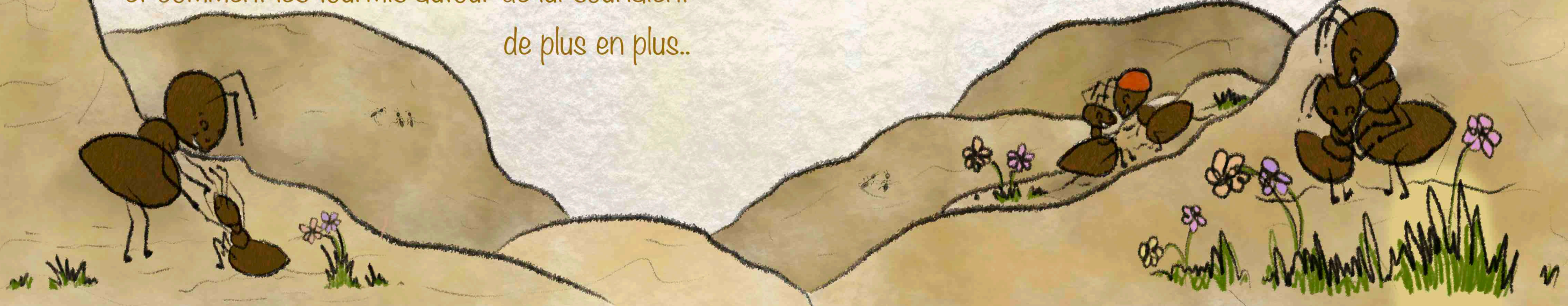
il y aurait **TOUJOURS**  
des assistants prêts à  
ramener le bien.

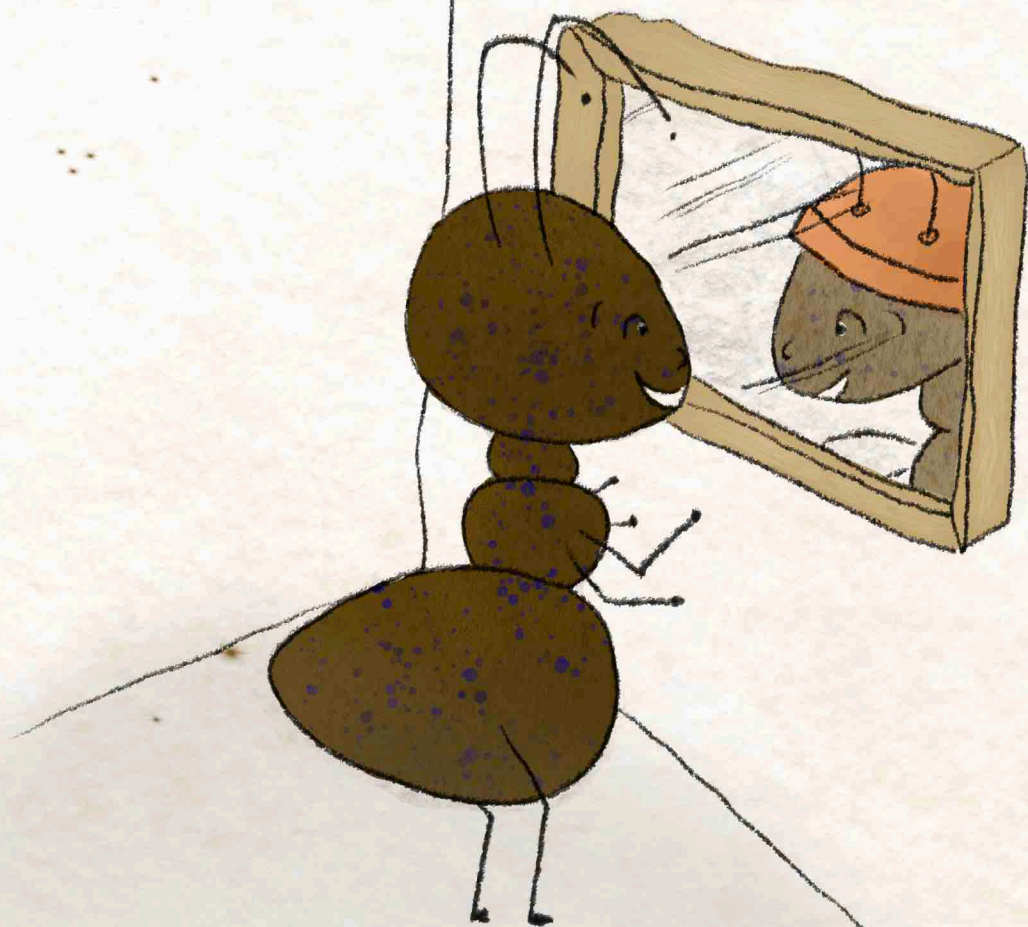
Alors, Rami décida de continuer d'essayer de trouver les assistants et tout ce qui est bien..

Et plus Rami regardait autour de lui, plus il remarquait les choses qui étaient bien.

Il remarquait comment on réparait la fourmilière et comment les fourmis autour de lui souriaient de plus en plus..

Il remarquait aussi que les amis se parlaient et s'écoutaient lorsqu'ils se sentaient tristes ou effrayés, et qu'ils riaient ensemble lorsqu'ils se sentaient heureux et pleins d'espoir. Il repérait les fleurs, la gentillesse et les fourmis qui travaillaient en équipe, main dans la main.





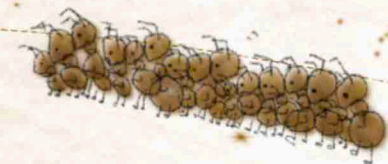
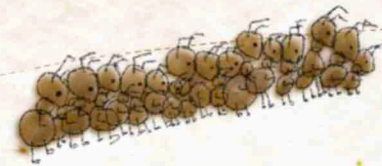
Bientôt, Rami devint tellement habile à repérer les choses bien et les assistants, qu'il les voyait partout autour de lui !

Il était très, très fier de réaliser qu'à chaque fois qu'il regardait dans un miroir

**Il voyait le reflet d'un petit Assistant aussi!**

---

LA FIN



Propriété intellectuelle

© Maha Ghazale et Sophie Marsh, 2020

Droit d'illustration © Alice Murray, 2020

Les droits moraux de Maha Ghazale, Sophie Marsh et Alice Murray identifiées comme auteurs / illustrateurs ont été revendiqués par eux conformément à la loi sur les droits d'auteur, les dessins et modèles et les brevets, 1988. Ce travail est sous licence Creative Commons Attribution-Pas d'Utilisation Commerciale 4.0 License Internationale.

Pour voir une copie de cette licence, visitez <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0>.

